



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2011/0397(COD)

26.6.2012

PREDLOGI SPREMEMB 25–97

Osnutek mnenja
Thomas Mann
(PE491.100v01-00)

Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o storitvah zemeljske oskrbe na letališčih Unije in razveljavitvi Direktive Sveta 96/67/ES

Predlog uredbe
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

Predlog spremembe 25
Jean Lambert

Predlog uredbe

–

Predlog za zavrnitev

**Evropski parlament zavrne predlog
Komisije.**

Or. en

Predlog spremembe 26
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) **Glede tega, ali** države članice **lahko zahtevajo** prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe **z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti**. Razdelitev osebja **lahko** škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. **Zato je primerno, da se pojasnijo** pravila o **prevzemu** osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES **o prenosu podjetij in da se s tem** državam članicam **omogoči**, da **zagotovijo primerne** pogoje za **zaposlovanje in delo**.

Predlog spremembe

(17) Države članice **bi morale pravno in brez dvoumnosti zagotoviti** prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe. *Nestalnost* osebja škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. **Po potrebi bi bilo treba spremeniti** pravila o **prerazporeditvi** osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES **v zvezi s spremembo izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki državam članicam omogočajo**, da **ščitijo pravice delavcev, visoke standarde dela in dostojne delovne pogoje, in sicer z določbami za prerazporeditev osebja. Odpoved zaradi ekonomskih, tehničnih ali organizacijskih razlogov v tem okviru ne bi smela biti dopustna.**

Or. en

Predlog spremembe 27
Nadja Hirsch

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) *Glede tega, ali* države članice **lahko** zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, **obstaja nekaj nejasnosti**. *Razdelitev* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **primerno**, da se pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

Predlog spremembe

(17) *V kontekstu sodbe Sodišča Evropske unije z dne 14. julija 2005, zadeva C-386/03 Komisija proti Nemčiji¹, je treba pojasniti, kako lahko* države članice zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom. *Nestalnost* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **nujno**, da se pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

¹ [2005], I-6947.

Or. de

Predlog spremembe 28
Thomas Händel

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Razdelitev* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **primerno**, da se **pojasnijo pravila o prevzemu** osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o

Predlog spremembe

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Nestalnost* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **nujno**, da se **zagotovi prevzem** osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu

prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

Or. de

Predlog spremembe 29 **Philippe Boulland**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 17**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Razdelitev* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **primerno**, da se pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

Predlog spremembe

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Nestalnost* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev zemeljske oskrbe. Zato je **nujno**, da se **ob posvetovanju s socialnimi partnerji** pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

Or. fr

Predlog spremembe 30 **Veronica Lope Fontagné**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 17**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Razdelitev* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev

Predlog spremembe

(17) Glede tega, ali države članice lahko zahtevajo prevzem osebja po spremembi pooblaščenega izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom, obstaja nekaj nejasnosti. *Nestalnost* osebja lahko škodljivo vpliva na kakovost storitev

zemeljske oskrbe. Zato je primerno, da se pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje in delo.

zemeljske oskrbe. Zato je primerno, da se pojasnijo pravila o prevzemu osebja zunaj področja uporabe Direktive 2001/23/ES o prenosu podjetij in da se s tem državam članicam omogoči, da zagotovijo primerne pogoje za zaposlovanje, **varnost** in delo.

Or. es

Predlog spremembe 31
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17a) Določbe te uredbe bi morale zagotoviti primerno raven varnosti, tako da pogoste kadrovske menjave in veliko število pogodb s podizvajalci ne ogrožajo varnostnih standardov.

Or. pl

Predlog spremembe 32
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17b) Zakonodajalec bi moral zagotoviti, da ima država članica možnost, da priporoči prerazporeditev osebja, če pride do spremembe izvajalca storitev zemeljske oskrbe z omejenim dostopom.

Or. pl

Obrazložitev

Omogočanje državam članicam, da izvajalce ali uporabnike letališč obvežejo k

prerazporeditvi osebja, ne bo izboljšalo kakovosti storitev zemeljske oskrbe ali konkurenčnosti.

Predlog spremembe 33

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner

Predlog uredbe

Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vpliva* na kakovost storitev. **Zato je** treba **določiti minimalne zahteve glede usposabljanja**, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja, **ter vzpostavil** enak konkurenčni položaj med izvajalci.

Predlog spremembe

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno **izobraževanje in** usposabljanje osebja močno **vplivajo** na kakovost storitev **in varnost dejavnosti**. **Pristojni organi držav članic bi morali v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu, upravljavci letališč in socialnimi partnerji določiti velikopotezne minimalne standarde za zagotavljanje najvišje kakovosti izobraževanja in usposabljanja zaposlenih v sektorju storitev zemeljske oskrbe. Te standarde bi bilo** treba **redno posodabljati in razvijati**, da bi **tako prispevali h kakovosti** dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja **ter vzpostavili** enak konkurenčni položaj med izvajalci. **Dokler posamezno letališče ne dosega zahtevanih standardov, ne bi smeli odobriti novih izvajalcev storitev.**

Or. en

Predlog spremembe 34

Thomas Händel

Predlog uredbe

Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) V sektorju, ki je tako delovno

Predlog spremembe

(28) V sektorju, ki je tako delovno

intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vpliva* na kakovost storitev. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja, ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci.

intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vplivata* na kakovost storitev. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci. ***Evropski agenciji za varnost v letalstvu bi morali zaupati nalogo, da razvije minimalne standarde za izobraževanje in usposabljanje, ki bi jih države članice lahko uporabljale in tudi morale uporabljati kot vodilo. To nalogo bi bilo treba vključiti v Uredbo št. 216/2008.***

Or. de

Obrazložitev

Varnost v letalstvu se ureja na evropski ravni. Usposabljanje delavcev urejajo države članice, čeprav je to delo razvrščeno kot pomembno za varnost. Evropska agencija za varnost v letalstvu bi morala razviti minimalne standarde, ki bi jih države članice lahko uporabile kot vodilo pri oblikovanju zahtev glede usposabljanja.

Predlog spremembe 35 **Veronica Lope Fontagné**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 28**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vpliva* na kakovost storitev. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja, ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci.

Predlog spremembe

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vplivata* na kakovost storitev ***in operativno varnost***. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci.

Predlog spremembe 36
Philippe Boulland

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vpliva* na kakovost storitev. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja, ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci.

Predlog spremembe

(28) V sektorju, ki je tako delovno intenziven, kot je sektor storitev zemeljske oskrbe, stalen napredek in stalno usposabljanje osebja močno *vplivata* na kakovost storitev. Zato je treba določiti minimalne zahteve glede usposabljanja, **ki bodo usklajene na evropski ravni**, da bi se zagotovila kakovost dejavnosti v smislu zanesljivosti, prožnosti, varnosti in varovanja ter vzpostavil enak konkurenčni položaj med izvajalci.

Or. fr

Predlog spremembe 37
Ole Christensen, Jutta Steinruck

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28a) Da bi izboljšali delovne pogoje delavcev, ki rokujejo s prtljago, bi bilo treba še dodatno znižati največjo dovoljeno maso prtljage, zlasti v primerih, ko se sprejem in odprema prtljage izvajata ročno. Pri ročnem sprejemu in odpremi prtljage bi morala biti masa posameznega dela prtljage jasno označena s pomočjo sistema označevanja z etiketami, ki bi dele prtljage razdelil na različne kategorije glede na maso.

Predlog spremembe 38
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31) Države članice **morajo še naprej ostati pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja**, ki opravlja storitve zemeljske oskrbe.

Predlog spremembe

(31) Države članice **bi morale zagotoviti, da osebje podjetij**, ki opravljajo storitve zemeljske oskrbe, **uživa primerno raven socialnega varstva, dela pod poštenimi delovnimi pogoji in prejema dostojno plačilo, kar mora biti zagotovljeno tudi v primeru podizvajanja in pogodb o izvajanju storitev. Dokler posamezno letališče ne dosega zahtevanih standardov, ne bi smeli odobriti novih izvajalcev storitev.**

Predlog spremembe 39
Philippe Boulland

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31) Države članice morajo **še naprej ostati pristojne za zagotavljanje** ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja storitve zemeljske oskrbe.

Predlog spremembe

(31) Države članice morajo **zagotoviti** ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja storitve zemeljske oskrbe. **V primeru odsotnosti primerne socialnega varstva se dovoljenje lahko začasno ali dokončno odvzame ali zadrži.**

Predlog spremembe 40
Thomas Händel

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31) Države članice morajo **še naprej ostati pristojne za zagotavljanje** ustrezne ravni socialnega varstva osebja **podjetja**, ki **opravlja** storitve zemeljske oskrbe.

Predlog spremembe

(31) Države članice morajo **zagotoviti** ustrezne ravni socialnega varstva osebja **podjetij**, ki **opravljajo** storitve zemeljske oskrbe.

Or. de

Predlog spremembe 41
Ole Christensen

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31a) Glede na to, da delo na področju storitev sprejema in odpreme prtljage lahko privede do tveganja, da se zaposleni v delovni dobi zgodaj iztrošijo, daje ta uredba državam članicam možnost, da uporabijo nacionalno zakonodajo za izboljšanje delovnih pogojev.

Predlog spremembe

Or. en

Predlog spremembe 42
Thomas Händel

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31a) To vključuje tudi uporabo kolektivnih pogodb v zvezi s plačilom in

Predlog spremembe

*drugimi delovnimi pogoji, ki so
reprezentativne za zadevno letališče.*

Or. de

Predlog spremembe 43

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe

Člen 12 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ohranjanje pravic delavcev v primeru prenosa osebja *pri storitvah, za katere veljajo omejitve dostopa do trga*

Predlog spremembe

Ohranjanje pravic delavcev v primeru prenosa osebja

Or. en

Predlog spremembe 44

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ta člen se uporablja *samo* za storitve zemeljske oskrbe, *za katere je zadevna država članica omejila število izvajalcev v skladu s členom 6 ali 14.*

Predlog spremembe

1. Ta člen se uporablja za *vse* storitve zemeljske oskrbe.

Or. en

Predlog spremembe 45

Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev*, države članice *lahko* od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Predlog spremembe

2. Kadar **je** po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, **kateri koli** izvajalec storitev zemeljske oskrbe, **vključno s samooskrbovanimi uporabniki letališča**, iz *odstavka 1 zamenjan z enim ali več izvajalci*, *lahko* države članice od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahtevajo*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Or. en

Predlog spremembe 46
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev*, države članice *lahko od izvajalcev* storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva, da* osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Predlog spremembe

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *odstavka 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev in kadar izvajalec storitev zemeljske oskrbe preneha opravljati storitve zemeljske oskrbe za uporabnike letališča ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje samooskrbe*, *lahko* države članice *priporočijo, da izvajalci* storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Or. pl

Predlog spremembe 47
Nadja Hirsch

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, države članice **lahko** od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Predlog spremembe

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *odstavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev **ali kadar izvajalec storitev za uporabnika letališča preneha opravljati storitve zemeljske oskrbe, ki predstavljajo pomemben del njegove zemeljske oskrbe, ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje samooskrbe**, države članice od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe **ali samooskrbovanih uporabnikov letališč**, ki začnejo naknadno opravljati te storitve *zemeljske oskrbe, zahtevajo*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES.

Za pomemben del iz prvega stavka pododstavka 1 zgoraj gre v vsakem primeru, če prenehanje opravljanja zadeva več kot 5 % storitev zemeljske oskrbe izvajalca storitev. Za primere iz prvega stavka pododstavka 1 tega odstavka se drugi stavek pododstavka 1 člena 4(1) Direktive 2001/23/ES ne uporablja. Odpoved zaradi ekonomskih, tehničnih ali organizacijskih razlogov ni dopustna.

Or. de

Predlog spremembe 48
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, države članice **lahko** od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Predlog spremembe

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *odstavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev **ali kadar izvajalec storitev preneha opravljati storitve zemeljske oskrbe za uporabnika letališča ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje samooskrbe**, države članice od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe **ali samooskrbovanih uporabnikov letališča**, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahtevajo*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES. **V teh primerih se določbe iz drugega stavka člena 4(1) Direktive 2001/23/ES ne uporabljajo.**

Or. en

Predlog spremembe 49
Veronica Lope Fontagné

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, države članice **lahko** od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi

Predlog spremembe

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *odstavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, države članice od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahtevajo*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi

osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Or. es

Predlog spremembe 50
Thomas Händel

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *dostavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, države članice *lahko* od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahteva*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷.

Predlog spremembe

2. Kadar po postopku izbire, ki je določen v členih 7 do 10, izvajalec storitev zemeljske oskrbe iz *odstavka* 1 izgubi dovoljenje za opravljanje teh storitev, *lahko* države članice od izvajalcev storitev zemeljske oskrbe, ki začnejo naknadno opravljati te storitve, *zahtevajo*, da osebju, ki je bilo predhodno najeto za opravljanje teh storitev, priznajo pravice, do katerih bi osebje bilo upravičeno, če bi prišlo do prerazporeditve v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES¹⁷. ***Te pravice vključujejo obvezno uporabo reprezentativnih kolektivnih pogodb.***

Or. de

Obrazložitev

Če uporaba reprezentativnih kolektivnih pogodb ni obvezna, potem bo konkurenca temeljila na prenizkih cenah, kar bo privedlo do plačnega dampinga. To je nezdržljivo s kakovostjo, učinkovitostjo, varnostjo, socialno zaščito in socialnim tržnim gospodarstvom.

Predlog spremembe 51
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zahtevo iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, ki sodelujejo pri opravljanju storitev, **za katere** je predhodni izvajalec **izgubil dovoljenje**, in ki se prostovoljno strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem.

Predlog spremembe

3. Države članice zahtevo iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, **vkjučno s samooskrbovanimi uporabniki letališča**, ki sodelujejo pri opravljanju storitev **zemeljske oskrbe, ki jih** je predhodni izvajalec **prenehal opravljati**, in ki se prostovoljno strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem **ali samooskrbovanim uporabnikom letališča**.

Or. en

Predlog spremembe 52

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zahtevo iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, ki sodelujejo pri opravljanju storitev, za katere je predhodni izvajalec izgubil dovoljenje, in ki se **prostovoljno** strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem.

Predlog spremembe

3. Države članice zahtevo iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, ki sodelujejo pri opravljanju storitev, za katere je predhodni izvajalec izgubil dovoljenje, in ki se strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem **ali samooskrbovanim uporabnikom letališča. Stroške za načrte odpuščanja v zvezi z osebjem, ki mu preneha zaposlitev, nosijo uporabniki letališč glede na svoj delež v prometu.**

Or. en

Predlog spremembe 53

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice **zahtevo** iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, ki sodelujejo pri opravljanju storitev, za katere je predhodni izvajalec izgubil dovoljenje, in ki se prostovoljno strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem.

Predlog spremembe

3. Države članice **priporočilo** iz odstavka (2) omejijo na delavce predhodnega izvajalca, ki sodelujejo pri opravljanju storitev, za katere je predhodni izvajalec izgubil dovoljenje, in ki se prostovoljno strinjajo s prerazporeditvijo k novim izvajalcem.

Or. pl

Predlog spremembe 54
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice omejijo zahtevo iz odstavka (2), da bi bila sorazmerna z obsegom dejavnosti, ki se dejansko prenese na druge izvajalce.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 55
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Kadar države članice določijo zahtevo iz odstavka (2), je treba v razpisni dokumentaciji za postopek izbora, ki je določen v členih 7 do 10, navesti seznam zadevnega osebja in ustrezne podrobnosti o pogodbenih pravicah ter pogojih za delavce, na podlagi katerih so delavci povezani z zadevnimi storitvami.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 56

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Ole Christensen

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Kadar države članice določijo zahtevo iz odstavka (2), je treba v razpisni dokumentaciji za postopek izbora, ki je določen v členih 7 do 10, navesti seznam zadevnega osebja in ustrezne podrobnosti o pogodbenih pravicah ter pogojih za delavce, na podlagi katerih so delavci povezani z zadevnimi storitvami.

Predlog spremembe

5. V razpisni dokumentaciji za postopek izbora, ki je določen v členih 7 do 10, je treba navesti seznam zadevnega osebja in ustrezne podrobnosti o pogodbenih pravicah ter pogojih za delavce, na podlagi katerih so delavci povezani z zadevnimi storitvami. ***Osebjem in predstavnikom sindikatov imajo dostop do teh seznamov.***

Or. en

Predlog spremembe 57

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Kadar v primerih, ki niso zajeti v odstavku (2), izvajalec storitev zemeljske oskrbe uporabniku letališča preneha zagotavljati storitve zemeljske oskrbe, ki pomenijo znaten del dejavnosti zemeljske oskrbe tega izvajalca, ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje zagotavljanja oskrbe, lahko države članice od izvajalca storitev zemeljske oskrbe ali samooskrbovanega uporabnika letališča, ki pozneje zagotavljata take storitve, da osebju, ki je bilo pred tem zaposleno za izvajanje takih storitev, dodelita pravice, do katerih bi bilo to osebje upravičeno, če

Predlog spremembe

črtano

bi bil izveden prenos v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES.

Or. en

Predlog spremembe 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Kadar v primerih, ki niso zajeti v odstavku (2), izvajalec storitev zemeljske oskrbe uporabniku letališča preneha zagotavljati storitve zemeljske oskrbe, ki pomenijo znaten del dejavnosti zemeljske oskrbe tega izvajalca, ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje zagotavljanja oskrbe, lahko države članice od izvajalca storitev zemeljske oskrbe ali samooskrbovanega uporabnika letališča, ki pozneje zagotavljata take storitve, da osebju, ki je bilo pred tem zaposleno za izvajanje takih storitev, dodelita pravice, do katerih bi bilo to osebje upravičeno, če bi bil izveden prenos v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES.

črtano

Or. en

Predlog spremembe 59
Joanna Katarzyna Skrzydłewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Kadar v primerih, ki niso zajeti v odstavku (2), izvajalec storitev zemeljske oskrbe uporabniku letališča preneha

črtano

zagotavljati storitve zemeljske oskrbe, ki pomenijo znaten del dejavnosti zemeljske oskrbe tega izvajalca, ali kadar se samooskrbovani uporabnik letališča odloči za prenehanje zagotavljanja oskrbe, lahko države članice od izvajalca storitev zemeljske oskrbe ali samooskrbovanega uporabnika letališča, ki pozneje zagotavljata take storitve, da osebo, ki je bilo pred tem zaposleno za izvajanje takih storitev, dodelita pravice, do katerih bi bilo to osebo upravičeno, če bi bil izveden prenos v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES.

Or. pl

Predlog spremembe 60
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na delavce prejšnjega izvajalca, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji izvajalec odločil, da jih preneha zagotavljati, ki spontano sprejmejo prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 61
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na delavce prejšnjega izvajalca, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji izvajalec odločil, da jih preneha zagotavljati, ki spontano sprejmejo prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

črtano

Or. en

**Predlog spremembe 62
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 7**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na delavce prejšnjega izvajalca, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji izvajalec odločil, da jih preneha zagotavljati, ki spontano sprejmejo prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

črtano

Or. pl

**Predlog spremembe 63
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas**

**Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 8**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

8. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na delavce samooskrbovanega uporabnika letališča, vključene v

črtano

zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji samooskrbovani uporabnik letališča odločil, da jih preneha zagotavljati, ki spontano sprejmejo prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

Or. en

Predlog spremembe 64
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na delavce samooskrbovanega uporabnika letališča, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji samooskrbovani uporabnik letališča odločil, da jih preneha zagotavljati, ki spontano sprejmejo prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

Predlog spremembe

črtano

Or. pl

Predlog spremembe 65
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. Zahtevo iz **odstavka (6)** države članice omejijo na delavce samooskrbovanega uporabnika letališča, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji samooskrbovani uporabnik letališča odločil, da jih preneha zagotavljati, ki *spontano* sprejmejo prenos

Predlog spremembe

8. Zahtevo iz **odstavka (2)** države članice omejijo na delavce samooskrbovanega uporabnika letališča, vključene v zagotavljanje storitev zemeljske oskrbe, za katere je prejšnji samooskrbovani uporabnik letališča odločil, da jih preneha zagotavljati, ki *prostovoljno* sprejmejo

k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

prenos k novemu izvajalcu ali samooskrbovanemu uporabniku letališča.

Or. en

Predlog spremembe 66
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

9. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na način, ki je sorazmeren z obsegom dejavnosti, ki je bil dejansko prenesen na drugega izvajalca ali samooskrbovanega uporabnika letališča.

črtano

Or. en

Predlog spremembe 67
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

9. Zahtevo iz odstavka (6) države članice omejijo na način, ki je sorazmeren z obsegom dejavnosti, ki je bil dejansko prenesen na drugega izvajalca ali samooskrbovanega uporabnika letališča.

črtano

Or. en

Predlog spremembe 68
Minodora Cliveti

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

10a. Države članice zagotovijo, da se prepreči plačni damping, in to ne le pri stalno zaposlenih delavcih v sektorju storitev zemeljske oskrbe, temveč tudi v primeru prerazporeditve osebja, da bi tako zagotovili primerne socialne standarde in izboljšali kakovost storitev zemeljske oskrbe.

Or. en

Predlog spremembe 69
Minodora Cliveti

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

10b. Pristojni organi držav članic ustrezno upoštevajo pravice sindikatov in kolektivna pogajanja v sektorju storitev zemeljske oskrbe, da bi tako za osebe, zaposlene za opravljanje teh storitev, zagotovili ustrezno socialno varstvo.

Or. en

Predlog spremembe 70
Minodora Cliveti

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 10 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

10c. Da bi bile operacije varne, zanesljive in učinkovite, morajo letališki organi upravljanja za preprečitev morebitnih škodljivih učinkov liberalizacije v sektorju storitev zemeljske oskrbe oblikovati in

izvajati zavezujoče minimalne standarde kakovosti.

Or. en

Predlog spremembe 71
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se **prijavlja**, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti.

Predlog spremembe

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se **je prijavilo**, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 72
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti.

Predlog spremembe

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti. **Pristojni organi držav članic v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu, upravljavcem letališča in zadevnimi socialnimi partnerji za vsako letališče oblikujejo posamezne zahteve glede usposobljenosti, strokovnih izkušenj in opravljene službene dobe. Poleg tega Evropska agencija za varnost v letalstvu v**

sodelovanju s pristojnimi organi držav članic, upravljavci letališč in socialnimi partnerji na ravni Evropske unije oblikuje splošne standarde za osebje v sektorju storitev zemeljske oskrbe. Pristojni organi držav članic v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu spremljajo uresničevanje teh zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 73
Nadja Hirsch

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti.

Predlog spremembe

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti. ***Upravljavci letališč za zadevne lokacije oblikujejo zahteve glede usposobljenosti, strokovnih izkušenj in opravljene službene dobe, pristojni organi držav članic pa jih preverijo in predpišejo ter spremljajo njihovo uporabo.***

Or. de

Predlog spremembe 74
Thomas Händel

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za

Predlog spremembe

Podjetje, ki zaprosi za dovoljenje, dokaže, da je njegovo osebje usposobljeno za

opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti.

opravljanje dejavnosti, za katere se prijavlja, in da ima strokovne izkušnje ter opravljeno službeno dobo, ki se zahteva za opravljanje teh dejavnosti. *V primeru, da so evropski minimalni standardi oblikovani kot priporočila za izobraževanje in usposabljanje, bi jih države članice morale uporabljati kot vodilo, da se tako zagotovijo kar najvišji varnostni standardi po vsej Evropi.*

Or. de

Predlog spremembe 75
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene.

Predlog spremembe

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene. *Nadzorni organi držav članic z ustreznimi ukrepi preverijo izpolnjevanje standardov usposabljanja. Če ustrezni organi držav članic ugotovijo, da standardi usposabljanja niso izpolnjeni, je nadaljnje opravljanje storitev s strani izvajalcev storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovanih uporabnikov letališč do izpolnitve zahtevanih standardov zamrznjeno.*

Or. pl

Predlog spremembe 76
Philippe Boulland

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča **zagotovijo**, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene.

Predlog spremembe

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča **morajo zahtevati**, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, **usklajenih na evropski ravni**, da bi lahko opravljali **tiste** naloge, ki so jim dodeljene.

Or. fr

Predlog spremembe 77
Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, **redno** udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene.

Predlog spremembe

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, **ob nastopu službe udeležijo vsaj dvodnevnega začetnega usposabljanja, nato pa se** udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene. **To usposabljanje mora izpolnjevati minimalne evropske standarde in se mora nanašati na posebne naloge zaposlenih.**

Or. en

Predlog spremembe 78

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene.

Predlog spremembe

1. Izvajalci storitev zemeljske oskrbe in samooskrbovani uporabniki letališča zagotovijo, da se vsi njihovi zaposleni, ki so vključeni v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, vključno z vodstvenim osebjem in nadzorniki, redno udeležujejo posebnih in rednih usposabljanj, da bi lahko opravljali naloge, ki so jim dodeljene, ***in da se preprečijo nesreče in poškodbe. Pristojni organi držav članic spremljajo izpolnjevanje standardov izobraževanja in usposabljanja. Zahteva se lahko redno usposabljanje na stroške izvajalca storitev zemeljske oskrbe ali samooskrbovanih uporabnikov letališč. Dokler posamezno letališče ne dosega zahtevanih standardov, se novi izvajalci storitev ne odobrijo.***

Or. en

Predlog spremembe 79

Phil Bennion, Philippe De Backer

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži najmanj dvodnevnega usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je

Predlog spremembe

črtano

bila dodeljena nova naloga.

Or. en

Predlog spremembe 80
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **najmanj dvodnevne** usposabljanja, ki se nanaša na naloge, **dodeljene zaposlenemu**. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, **kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga**.

Predlog spremembe

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **osnovnega teoretičnega in praktičnega izobraževanja ter posebnega** usposabljanja, ki se nanaša na **dodeljene** naloge. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja **pred začetkom opravljanja novega dela ali nove dodeljene naloge. Pristojni organi držav članic v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu, zadevnimi upravljavci letališč in socialnimi partnerji določijo podrobnosti za posamezno letališče ter minimalno trajanje izobraževanja in usposabljanja. Uspešno opravljen praktični in teoretični preizkus je dokaz za pridobitev ustrezne usposobljenosti in znanj na usposabljanjih. Stroške usposabljanja v celoti prevzame delodajalec.**

Or. en

Predlog spremembe 81
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v

Predlog spremembe

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v

opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **najmanj dvodnevne**ga usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, **kadar začne opravljati novo delo** ali **kadar mu je bila dodeljena nova naloga**.

opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **osnovnega teoretičnega in praktičnega** usposabljanja **ter usposabljanja**, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. **Ustrezni pristojni organi držav članic v sodelovanju z zadevnimi izvajalci v sektorju storitev zemeljske oskrbe določijo obseg in minimalno trajanje takega usposabljanja**. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja **takoj po začetku opravljanja novega dela** ali **po dodelitvi novih nalog in pred začetkom dela na tem področju**.

Or. pl

Predlog spremembe 82 **Nadja Hirsch**

Predlog uredbe **Člen 34 – odstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **najmanj dvodnevne**ga usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Predlog spremembe

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **osnovnega teoretičnega in praktičnega** usposabljanja **ter usposabljanja**, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu, **in za katere pristojni organi držav članic skupaj z zadevnimi upravljavci letališč določijo lokalne podrobnosti in minimalno trajanje**. **Usposabljanje ne bi smelo biti krajše od petih dni**. **Uspešno opravljen praktični in teoretični preizkus je dokaz za pridobitev ustrezne usposobljenosti in znanj na usposabljanjih**. **Stroške usposabljanja v celoti prevzame delodajalec**. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Or. de

Predlog spremembe 83
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **najmanj dvodnevne**ga usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Predlog spremembe

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se udeleži **osnovnega teoretičnega in praktičnega** usposabljanja **ter usposabljanja**, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu, **zaposleni pa se usposabljanj udeležuje v rednih časovnih presledkih. Pristojni organi držav članic skupaj z zadevnimi upravljavci letališč določijo lokalne podrobnosti, pogostost in minimalno trajanje usposabljanja.** Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Or. de

Predlog spremembe 84
Philippe Boulland

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se **udeleži** najmanj dvodnevne ga usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Predlog spremembe

2. Vsak zaposleni, ki je vključen v opravljanje storitev zemeljske oskrbe, se **mora udeležiti** najmanj dvodnevne ga **teoretičnega in praktičnega** usposabljanja, ki se nanaša na naloge, dodeljene zaposlenemu. Vsak zaposleni se udeleži ustreznega usposabljanja, kadar začne opravljati novo delo ali kadar mu je bila dodeljena nova naloga.

Predlog spremembe 85
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kadar je to ustrezno za **dejavnost** zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje zajema vsaj:

Predlog spremembe

3. Kadar je to ustrezno za **vrsto** zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje, **katerega obseg in način izvajanja se določi s predpisi posameznih držav članic**, zajema vsaj:

Obrazložitev

Najpomembnejši dejavnik, ki bo zagotovil, da je usposabljanje učinkovito, ni trajanje, temveč vsebina usposabljanja, ki bi morala biti standardizirana v celotni Evropski uniji. Da bi dvignili standarde kakovosti storitev, je bistvenega pomena, da se osebje pred začetkom dela udeleži usposabljanja.

Predlog spremembe 86
Philippe Boulland

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kadar je to ustrezno za dejavnost zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje zajema vsaj:

Predlog spremembe

3. Kadar je to ustrezno za dejavnost zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje, **ki je usklajeno na evropski ravni in ki se lahko dopolni s posebnimi preizkusi, ustreznimi za določene države članice**, zajema vsaj **naslednje**:

Predlog spremembe 87
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kadar je to ustrezno za dejavnost zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje **zajema** vsaj:

Predlog spremembe

3. Kadar je to ustrezno za dejavnost zadevnih storitev zemeljske oskrbe, usposabljanje **in preizkusi zajemajo** vsaj:

Or. en

Predlog spremembe 88
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Pristojni organi držav članic v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu urejajo in spremljajo posebno vsebino usposabljanj in preizkusov ter njihovo izvajanje. Evropska agencija za varnost v letalstvu določi merila za usposabljanje, ki jih je treba izpolniti, da se vzpostavi evropski standard za izdajo certifikatov za dejavnosti, povezane z varnostjo, kot je to določeno v členu 21.

Or. en

Predlog spremembe 89
Veronica Lope Fontagné

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) funkcionalno usposabljanje za oskrbo potnikov, vključno z usposabljanjem o vkrcavanju potnikov in informacijami in pomočjo potnikom v skladu z uredbama (ES) št. 261/2004 in (ES) št. 1107/2006;

Predlog spremembe

(g) funkcionalno usposabljanje za oskrbo potnikov, **s poudarkom na potnikih s posebnimi potrebami, zlasti potnikih z omejeno gibljivostjo in invalidih**, vključno z usposabljanjem o vkrcavanju potnikov in informacijami in pomočjo potnikom v skladu z uredbama (ES) št. 261/2004 in (ES) št. 1107/2006;

Or. es

Predlog spremembe 90

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 3 – točka p a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(pa) ukrepe za zaščito pred poklicnimi tveganji za zdravje zaposlenih v sektorju storitev zemeljske oskrbe,

Or. pl

Predlog spremembe 91

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe

Člen 39 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Komisija najpozneje **5 let** po datumu začetka veljavnosti te uredbe Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te uredbe. Poročilo zlasti oceni **kateri koli znaten** učinek na kakovost storitev zemeljske oskrbe, *pogojev za zaposlitev in pogojev za delo*. **Poročilo zlasti vključuje naslednji kazalniki** in

1. Komisija najpozneje **3 leta** po datumu začetka veljavnosti te uredbe Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te uredbe. Poročilo zlasti oceni učinek na kakovost storitev zemeljske oskrbe, *pogoje za zaposlitev in delovne pogoje*. **V poročilu so preučeni naslednji kazalniki** in merila:

merila za vzorec letališč:

Or. en

Predlog spremembe 92
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(l) minimalni standardi kakovosti za podjetja, ki opravljajo storitve zemeljske oskrbe;

Predlog spremembe

(l) minimalni standardi kakovosti za podjetja, ki opravljajo storitve zemeljske oskrbe v **Uniji, in sicer za 11 vrst storitev**;

Or. en

Predlog spremembe 93
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(n) prerazporeditev osebja in *njegov* vpliv na varnost zaposlenih;

Predlog spremembe

(n) prerazporeditev osebja in *njen* vpliv na varnost zaposlenih, ***zlasti število prerazporejenega osebja v primeru zamenjave izvajalca storitev zemeljske oskrbe in število osebja, ki je prostovoljno sprejelo odpustitev v primeru zamenjave izvajalca storitev zemeljske oskrbe; gibanje plač v primeru prerazporeditve delavcev; število zadev v zvezi s prerazporeditvijo, vloženih na delovnih sodiščih; število osebja, ki je prostovoljno sprejelo odpustitev in ki je odvisno od nacionalnega sistema socialne varnosti;***

Or. en

Predlog spremembe 94
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(n) prerazporeditev osebja in *njegov* vpliv na varnost zaposlenih;

Predlog spremembe

(n) prerazporeditev osebja, **če je to ustrezno**, in njen vpliv na varnost zaposlenih;

Or. pl

Predlog spremembe 95
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – točka o

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(o) zaposlovanje in delovne razmere v sektorju storitev zemeljske oskrbe.

Predlog spremembe

(o) zaposlovanje in delovne razmere v sektorju storitev zemeljske oskrbe, ***zlasti gibanje plač v primerjavi z gibanjem stroškov zemeljske oskrbe ter v primerjavi z razvojem produktivnosti vseh storitev zemeljske oskrbe na letališču in pri posameznih izvajalcih storitev zemeljske oskrbe.***

Or. en

Predlog spremembe 96
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – točka o a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(oa) povezava med zamudami zaradi storitev zemeljske oskrbe in nezadostnimi standardi kakovosti;

Predlog spremembe 97

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Predlog uredbe

Člen 40 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Brez poseganja v uporabo te uredbe in ob upoštevanju drugih določb zakonodaje Unije države članice lahko sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev varstva pravic delavcev in varstva okolja.

Predlog spremembe

Države članice pravno zagotovijo, da osebje podjetij, ki opravljajo storitve zemeljske oskrbe za tretje osebe ali storitve za samooskrbo, uživa primerno raven socialnega varstva, dela pod poštenimi delovnimi pogoji in prejema dostojno plačilo. Dokler posamezno letališče ne dosega zahtevanih standardov, se novi izvajalci storitev ne odobrijo.